

Nieuwe cateraar slagerij Meggie en Loek - Rob Immers



SIMPELVELD - U weet dat onze slagerij sinds februari een dag per week meer gesloten is, om ervoor te zorgen dat wij voldoende tijd houden om onze ambachtelijke vleeswaren te bereiden. Voor deze periode, vrijwel zonder feestjes en daarbij horende catering, is die extra dag dat wij gesloten zijn voldoende. Maar ... zodra (hopelijk zeer snel) weer

meer feestjes en daarmee aanvragen voor catering komen, lopen we weer tegen grenzen aan. Daarom zijn we blij u voor te kunnen stellen aan onze nieuwe kok-cateraar; Rob Immers. Rob is al enkele maanden achter de schermen hard aan de slag om onze slagerij beter te leren kennen, nadat hij meer dan 30 jaar als kok in de horeca werkzaam is

geweest. Ooit gestart als leerling bij het in vroegere jaren beroemde restaurant Langen in Kerkrade, via zijn opleiding tot kok en koken binnen het Oostwegel concern, heeft hij de afgelopen jaren in Zwitserland en België zijn kookkunsten beoefend.

Rob zal de catering-aanvragen van Slagerij Meggie en Loek vanuit de slagerij in Simpelveld en natuurlijk met de ambachtelijke vleeswaren van Loek als basis verzorgen. Daarbij ligt, zoals altijd, de nadruk op het eten en koken. Natuurlijk kunnen de noodzakelijke materialen, zoals servies, bestek, tafelgoed, stoelen, tafels, BBQ e.d. door hem worden verzorgd, maar dat is niet zijn hoofd-aandachtsgebied.

Wat dan wel? Buffetten (warm, koud en dessert), Tapasbuffetten, fingerfood, (walking) dinners, BBQ's, etc. etc.

Ook bestaat (vanaf ongeveer 8 personen) de mogelijkheid voor homecooking, dus Rob in uw

keuken aan de slag. In alle gevallen zal Rob eerst persoonlijk contact opnemen, de mogelijkheden bespreken en de locatie komen bekijken. Hij heeft zijn eigen koelwagen en isolatieboxen, maar de situatie ter plekke is natuurlijk erg belangrijk om te kunnen bepalen wat wel en niet kan.

Dus voor communie, doopsel, babyborrel, bedrijfsfeesten, jubilea en alle andere feesten waar een goede en smakelijke maaltijd of hapjes niet mogen ontbreken bent u bij Rob Immers aan het goede adres.

Buiten dat u via Slagerij Meggie en Loek contact met Rob kunt opnemen, kan dat ook via e-mail info@robimmerscatering.nl, via een app'je op zijn Facebook pagina 'Rob Immers Catering' of direct via zijn gsm: **06 3747 3179**. Daarnaast is via de website van Rob www.robimmerscatering.nl ook aanvullende informatie te vinden.



Gratis proeflessen

Tai Chi Chuan

Sporthal Bocholtz, Wijngracht 9

Maandag 31/08 of 7/09 of 14/09 van 19u tot 20u.

In China beoefenen miljoenen mensen iedere dag Tai Chi Chuan, QiGong en NeiGong om hun gezondheid te verbeteren en te onderhouden. De vormen bestaan uit langzame vloeiende bewegingen die zonder inspanning worden uitgevoerd.

Wat doet Tai Chi Chuan: Opheffen van energieblokkades in de meridianen. Stimuleren van het zenuwstelsel. Verbeteren van de bloedsomloop. Versterken van spieren en pezen. Verminderen van spanning in ons lichaam, enz....

Wij onderwijzen in onze school:

1. Klassieke Yang Family Tai Chi Chuan: ook de snelle vorm, wapens (zwaard, stok en breedzwaard), QiGong en toepassingen (Pushing Hands).

2. Yan Shou Gong (YSG). De kunst van een lang en gelukkig leven. Dit zijn NeiGong oefeningen die de innerlijke energie snel activeren. **Is goed voor:** Meer innerlijke rust en verhoging van zijn immuunsysteem. Personen die lichamelijke pijn ervaren in spieren en gewrichten. **Therapeuten** die met innerlijke energie werken en een nog beter resultaat willen bereiken. **Atleten en vechtsporters** die hun prestaties in hun eigen sport willen verbeteren. Allen die hun gezondheid koesteren om van het leven te genieten, enz.

YSG: We starten deze lessen als er genoeg belangstelling is.

Voor wie: vanaf 16 jaar, man en vrouw.

Informatie: Deferm Erwin GSM: +32484 95 63 61

E-Mail: taichi.erwin@gmail.com

Website: <http://www.taichi-herkdestad.be>

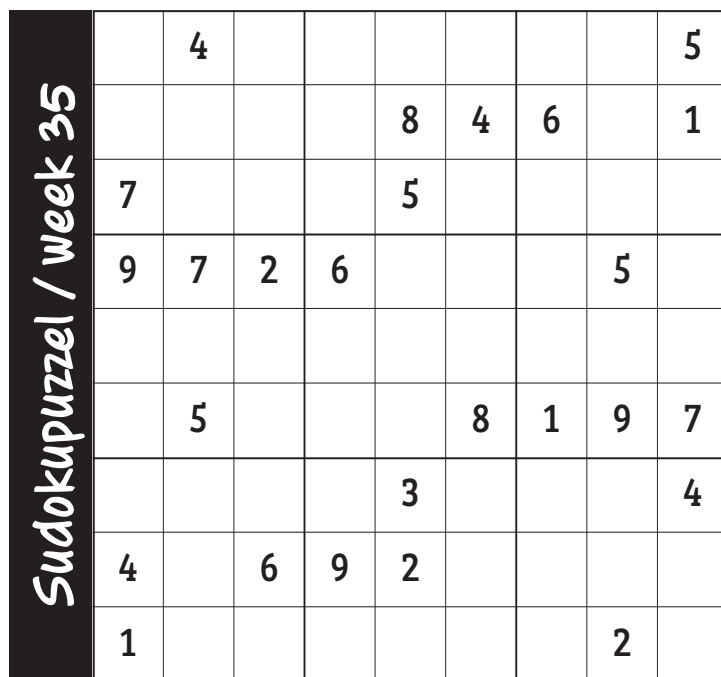
K EULEN VASTGOED

www.keulenvastgoed.nl

T. 045 - 544 2645

vast.....goed!

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



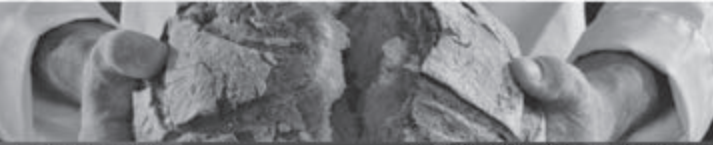
Roger Nyssen, freelance kunstenaar en procesingenieur geboren in 1953, geboren en getogen in Aken-Lemiers, woont en werkt sinds 1980 in Dormagen. Eind 2016, na een tentoonstellingspauze van meer dan 20 jaar, staan professionele schilderkunst en grafiek opnieuw centraal in mijn werk. Het kritische onderzoek van de wereld waarin we leven baart mij zowel als kunstenaar als ingenieur zorgen. Naast aquarel en drukwerk (etsen, houtsnede), waaraan ik al sinds mijn begin trouw ben, wijd ik me nu vooral aan olieverfschilderijen in grotere formaten. In mijn beeldcycli zoek ik naar mythologische sporen in natuurlijke vormen. Een bijzondere, christelijk-mythologische zoektocht naar sporen wordt gerepresenteerd in het werk over de uitgebreide cyclus "Domseelen", een mystiek-surrealistisch onderzoek van motieven uit het interieur van de Kathedraal van Aken, dat ik vanaf 2019 zal laten zien in openbare tentoonstellingen in de regio Aken en het Rijnland. Meer informatie over mijn artistieke werk en lopende projecten is ook te vinden op mijn website. Openingstijden van donderdag t/m zondag van 11.00 tot 17.00 uur. Expositie is vrij toegankelijk. Tel: 043 3064668
www.atelier-molenvaals.nl
www.atelier-roger.de

[illegible]

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 35 Proef en beleef het echte ambacht

*****BACK TO SCHOOL*****

Tarwe/volkoren bus brood voor	1,95
Pistolets	8+2 gratis!
Rozijnenbollen 5 stuks voor	2,25
Vanillewafels	2e pak halve prijs
Gemengd fruitvlaai middel voor	6,95

Er is weer heerlijke verse pruimenvlaai...

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-544 1298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Kermis-activiteiten op het Patronaatsplein

EPEN - Net als voorgaande jaren organiseert het kermis-comité van de Ondernemersvereniging Epen kermisactiviteiten op en rondom het Patronaatsplein tijdens het kermisweekend op zaterdag 29 en zondag 30 augustus. Maar dit jaar net even anders. De activiteiten richten zich in het bijzonder op vermaak voor de jeugd en jongeren. Dit jaar dus geen Voosesjeëte, geen traditionele kermisbrunch en ook geen buitenbuffetten of muziekoptredens. Maar wel een kermis-exploitant met attracties zoals Bungee trampolines, draaimolen, mini-cars en eendjes vissen. Om de kermis, die dit jaar weer samenvalt met het Grand Prix weekend van België, een speciaal tintje te geven zullen er op het plein ook een tweetal professionele Formule-1-simulatoren opgesteld staan.

Alle attracties zijn geopend op zaterdag van 15:00 uur tot 20:00 uur en op zondag van 12:00 uur tot 18:00 uur. Uiteraard doen we een beroep op een ieder om de door het RIVM voorgeschreven en geadviseerde richtlijnen te respecteren. Het plein zal in ieder geval zodanig ingericht zijn dat maximaal gestimuleerd wordt om te voldoen aan deze richtlijnen.

Het kermis-comité van de Ondernemersvereniging Epen nodigt alle inwoners van Epen en omliggende gehuchten en dorpen, toeristen en andere geïnteresseerden uit om een kijkje te komen nemen op het plein.

Bibliotheek Bocholtz vanaf september weer open

BOCHOLTZ - Bibliotheek Bocholtz is alweer enkele weken veilig en coronavrij open op woensdagen en donderdagmiddag. Vanaf 7 september kunt u ook weer op maandagmiddag terecht om nieuwe boeken te lenen.

Wat voor de woensdag- en donderdagmiddag geldt, geldt ook voor de maandagmiddag: houd anderhalve meter afstand van elkaar, bezoek de bibliotheek niet wanneer u ziekteverschijnselen vertoont en wacht even buiten wanneer er veel mensen in het gebouw zijn. Wanneer u zich aan deze richtlijnen houdt, dan bent u van harte welkom om zonder afspraak langs te komen en gebruik te maken van de bibliotheek, met de service die u gewend bent. Met de terugkeer van de maandagmiddag in september zijn de openingstijden van vóór de coronasluiting weer helemaal in ere hersteld. Deze zijn: Maandag: 14.00-17.30 uur Woensdag: 14.00-17.30 uur Donderdag: 14.00-17.30 uur Met vragen kunt u altijd terecht op het e-mailadres bocholtz@bibliotheeksimpelveld.nl

Wandeling

Zondag 30 augustus wandeling in Berg en Terblijt. Vertrek bij café 't Vöske om 12.00 uur Beperkt aantal deelnemers! Opgeven bij Norbert Maussen tel nr 0643582754

VAESSEN Onze aanbiedingen: t/m zaterdag a.s.

Party & Catering

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Gehakt en/of braadworst per kilo € 7.48	VLEESWAREN Kozakkenham 100 gr. € 2.39 Caslerrib 100 gr. € 1.99 Geb. gehakt 100 gr. € 1.39 Hoofdkas per bakje € 2.25
kant & klaar Kipsaté 500 gr. € 6.50	VERS VLEES Div. schnitzels 500 gr. € 6.25 Gyros en/of shoarma 500 gr. € 6.25 Gem. varkensfiletlapje 100 gr. € 1.45 Kipfilet 500 gr. € 4.95 Malse runderlappen 500 gr. € 6.50
Gehaktballetjes in tomatensaus 500 gr. € 5.95	
Penne al forno bakje € 3.50	
Tevens hebben we ook div. BBQ aanbiedingen in onze winkel	
di+wo: 8.30-17.00	do+vr: 8.30-18.00 Za: 7.30-15.00
Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38 info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl	



ZAKENKANTOOR
L I M B U R G

Uw MKB- en ZFP-adviseur

U kunt bij ons terecht voor:

Administratieve- en fiscale dienstverlening

 Zakenkantoor Limburg is aangesloten bij de Nederlandse Orde van Administratie- en Belastingdeskundigen. Hiermee garanderen wij u kwaliteit, vakmanschap en actuele kennis van zaken.

Contact
rene@zakenkantoor.nl
+31 (0)6 15 32 41 53

Bezoek onze website:
www.zakenkantoor.nl



Vikorn brood van 2.95 voor **2.40**

Savanna broodjes **4+1 gratis**

Open kersen- of abrikozenvlaai van 12.50 voor **9.95**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Veilig verkeer nederland doet appèl op automobilisten

De scholen gaan beginnen: 'Laten we ervoor zorgen dat de ochtendspits verdwijnt'

De komende weken beginnen de scholen weer. Veilig Verkeer Nederland (VVN) roept werkend Nederland daarom op om vanaf de start van de scholen in de ochtend zoveel mogelijk thuis te werken en te reizen buiten de ochtendspits om. Aanleiding voor de oproep zijn cijfers die aantonen dat er ieder jaar vlak na de zomervakantie opvallend veel ongevallen plaatsvinden onder fietsende scholieren. VVN laat vandaag, vlak voor de start van de campagne 'De scholen zijn weer begonnen', weten dat medewerking van automobilisten hard nodig is om kinderen de ruimte te geven om veilig naar school te kunnen gaan. Minister Cora van Nieuwenhuizen van het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat ondersteunt de thuiswerkoproep.

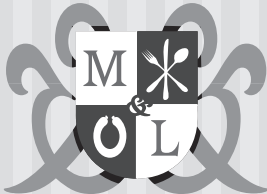
De oproep om 's morgens zoveel mogelijk thuis te werken gaat over de hele looptijd van VVN's



campagne tot en met half september. Kinderen kunnen die periode dan gebruiken om te wennen aan hun schoolroute, die zij in veel gevallen voor het eerst zelfstandig gaan afleggen of voor hen soms compleet nieuw is.

Nieuwe work-life balance goed voor verkeer

Uit VVN's Flitspeiling 2020, waarin ook de invloed van corona op het verkeer is opgenomen, blijkt dat een combinatie van half thuis werken en half op kantoor werken door bijna de helft van werkend Nederland (48%) ideaal wordt gevonden. VVN-directeur Evert-Jan Hulshof reageert op deze uitkomst: "Het zou goed zijn wanneer we met elkaar het 'nieuwe werken' ook gebruiken om slimmer naar onze agenda's te kijken. Bijvoorbeeld door in de ochtenden vooral afspraken te plannen die digitaal kunnen plaatsvinden. Zo beperken we de verkeersdrukte. Door de ochtendspits zo goed als uit te bannen bieden we scho-



Meggie & Loek
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
geldig t/m a.s. zaterdag

Donderdag gehaktdag:
500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **7,45**

3 malse biefstuk
met gratis peperroomsaus voor € **8,45**

500 gr. **Runderpoulet** voor € **6,95**

Cordonbleu 4 halen **3 betalen**

Ribcarbonade 4 halen **3 betalen**

Blinde vink 4 halen **3 betalen**

500 gr. **goulash** en 500 gr. **zuurvlees** voor € **12,98**

Macaroni broccoli schotel 100 gr. € **0,98**

100 gr. **pasta tonijnsalade** € **1,45**

100 gr. **vleessalade** € **0,85**

100 gr. **geb. pastei** zelfkoken voorbehouden

100 gr. **geb. gehakt**

100 gr. **hamworst**

100 gr. **cervelaat**

back2school pakketje
samen € **5,98**

lieren de ruimte om veilig naar school te gaan. Bovendien geeft dit voor ouders de ruimte om jonge kinderen te voet of op de fiets te begeleiden naar school"; aldus Hulshof.

Fysieke afspraken zijn vaak niet nodig

Tijdens de Coronacrisis hebben we ontdekt dat fysieke afspraken vaak niet nodig zijn. Moet je er toch op uit dan is het raadzaam om de schoolroutes tijdens de schoolspits te mijden en om te kiezen voor gepaste snelheid in plaats van de maximumsnelheid. Ook laat Veilig Verkeer Nederland weten dat het gebruik van een smartphone in het verkeer nooit thuishoort en zeker niet in een periode waarin kinderen in het verkeer weer veelvuldig aanwezig zijn.

Buuttereednergala 2020 gaat NIET door

BOCHOLTZ - Met pijn in het hart moeten we jullie mededelen dat het op 13 november 2020 geplande buuttereednergala in de Harmoniezaal in Bocholtz geen doorgang zal vinden. De coronamaatregelen hebben een te grote impact op dit evenement. De meeste tonpraters hebben wel al toegezegd om 12 november 2021 graag te willen komen om u weer aan het lachen te brengen. Dus noteer deze datum alvast in uw agenda. Blijf allemaal gezond, samen zijn we sterk.

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

Heeft u tijdelijke woonruimte nodig?

Wij verhuren voor korte of langere periode (max. 4 mnd.) een vakantiebungalow op het vakantiepark in Simpelveld. Geschikt voor max. 4 personen. Beschikbaar vanaf half september a.s.

Info: 06 - 34 27 58 00
of email: b.brouwer@krijtlandhealthcare.nl

Antiek + Rommelmarkt

Grootste markt in Oost-België

MEGAHALLE HAUSET B-4730 (BELGIË) KÖPFCHEN
Aachenerstrasse 214 Halle 4

Zat. 29 aug.: 10.00-15.00 uur

Zon. 30 aug.: 08.00-15.00 uur

Facebook: Megahalle Hauset
Internet: www.meubel-shop.eu
Telefoon: 0032 475 471 483

**Gratis
toegang!**

Eys: Zondag 6 september communie



Jill - Lincy - Stella - David - Mathijs - Stijn - Max

Zomerfestival 11 t/m 20 september

VOERENDAAL - Cultureel Voerendaal laat in het 10-daagse cultuurfestival zien dat ze groot kan zijn met haar eigen parels! Proeven, luisteren, zien en voelen. De organisatie van het Zomerfestival Voerendaal en de gemeente Voerendaal hebben besloten het Zomerfestival Voerendaal van 2020 in september WEL door te laten gaan. Wellicht als een van de weinige festivals in de regio, kunnen ze door juist het kleine karakter van het festival zich verheugen op maar

liefst vijftientig evenementen. Uiteraard worden de nodige COVID-19 maatregelen genomen, zie hiervoor het veiligheidsplan op de website van de gemeente Voerendaal.

Zo zijn alle evenementen op reservering met een beperkt maximaal aantal bezoekers. Daarnaast zullen de evenementen, waar mogelijk, online via een livestream op Facebook te volgen zijn. U hoeft overigens geen Facebook account te hebben om mee te kunnen kijken. Op locatie wordt er uiteraard de 1,5 meter gehanteerd. Met andere woorden, veilig, maar wel samen. Anders, maar toch ook bekend.

ESPRIT

Esprit zonnebril incl. glazen op sterkte

voor € 99.-



Oogmeting op afspraak!

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

Beslagen glazen door het mondkapje? Anti-fog v.a. € 7,50

Altijd verrassend.

In 2020 viert het Zomerfestival Voerendaal haar eerste lustrum! Prachtig om te zien hoe een idee uitgroeit tot een begrip. Een festival waar de culturele trots van Voerendaal van zich laat horen, jong en oud mee komt genieten, verrassende ontmoetingen ontstaan tussen amateurs en professionals en bijzondere plekjes samen (her)ontdekt worden.

De organisatie is in handen van Fenna Ograjensek (Artistiek Leider), Judith Eurlings (PR & Organisatie) en Marina Veldman (Algehele Ondersteuning). Een verrassend openingsconcert, kindervoorstellingen en -workshops, een drive-in bioscoop, een lezing op een bijzondere plek. Wandelingen en fietsroutes, concerten op allerlei plekken door de hele gemeente, Zomeravond-



den om Zeven en de Land van Kalk Fair. Bent u er (weer) bij? Fysiek of digitaal. Muziek, lekker eten en drinken, wandelen, kunst, poëzie en dans. Voor jong en oud. Cultuur waar uw hart een sprongetje van maakt.

Op de Facebookpagina, website en website van de gemeente Voerendaal kunt u alle evenementen zien, zet de data dus maar vast in uw agenda!

www.facebook.com/zomerfestivalvoerendaal
www.zomerfestivalvoerendaal.nl

ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.



leo's haarstudio

kloosterstraat 4 - simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

SALE 50 tot 70% korting
op kleding

Woensdagmiddag dicht!

Crowdfundingactie jeugd groot succes

VAALS - Een bedrag van € 2.800,- voor de aanschaf van vier nieuwe jeugddoeltjes voor de jeugdafdeling in twee actiemaanden. Dat waren op 1 juli de doelstellingen voor de crowdfundingactie van de jeugdafdeling van Rood Groen LVC'01. Echter, na vier weken en 101 donaties later was de klus al geklaard. De teller stopte na drie prachtige eindgiften van ArboPro, Meditech en Schoonmaakbedrijf van Wersch uiteindelijk op een waanzinnig eindbedrag van € 4.946,70. Maar Rood Groen LVC'01 wil echt iedereen bedanken die een donatie, groot of klein, heeft gedaan aan deze actie en de droom van de jeugdafdeling heeft waar gemaakt. Deze crowdfundingactie geeft de vereniging namelijk de kans om naast de gewenste vier jeugddoeltjes, ook nog een nieuw groot trainingsdoel aan te schaffen voor de oudere jeugd. En

ook kunnen er enkele andere trainingsmaterialen aangeschaft worden die hoognodig vervangen moesten worden. Al met al is het goed om te zien hoe de betrokkenheid is van de gemeenschap in de hele gemeente Vaals bij de voetbalvereniging Rood Groen LVC'01. De grootste vereniging van Vaals, met alleen al 160 jeugdleden, weet zich gesteerd met een brede achterban, waarop ze ook in moeilijke tijden kan bouwen. Dat heeft deze actie echt wel uitgewezen. In de kantine van de vereniging zal een speciale herinneringsplaat geplaatst worden voor deze succesvolle actie, waarop alle donateurs met naam vermeld worden.

Meer informatie

Op www.roodgroenlvc01.nl/ jeugddoeltjes staat meer informatie over deze succesvolle actie en ook alle personen die een donatie hebben gedaan aan deze actie. Deze site zal nog tot het eind van de maand online blijven zodat iedereen hier rustig even naar kan kijken.

Afgelasting SWOBS-herfsttoertochten

BOCHOLTZ - Het gaat nog steeds niet goed met de ontwikkelingen rond het coronavirus COVID-19 in ons land.

Aangezien de Werkgroep "Reizen 55+" Impuls/SWOBS grote

waarde hecht aan de gezondheid van de chauffeurs en deelnemers (ouderen en gehandicapten) is in navolging van de overheidsrichtlijnen besloten om de 2 herfstmiddagtoertochten (op 8 resp. 13 oktober a.s.) af te gelasten. De aspirant-deelnemers zullen dan ook niet door de werkgroepen worden benaderd.



Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

Koppel menu: 2 friet
2 frikandellen speciaal
1 bami **€ 5,-**

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00-23.00
VR.-ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00

BIG SNACK



Hugo Meurers

Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies

nt Organisatie van Nederlandse Tandprothetici
BRANCHE KwaliteitsRegister TandProthetici

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl



DRUKKERIJ HET POORTJE

SIMPELVELD

Al uw grafisch zaken onder één Dak!

Geboorte-Huwelijkskaarten
Zakelijk drukwerk
Digitaal drukwerk
Kopiëren / Printen
Ontwerp
Boekdruk
Groot formaat posters
Afdrukken op canvas
Reclamemateriaal

Tevens ook uw adres voor alle kantoorbenodigheden

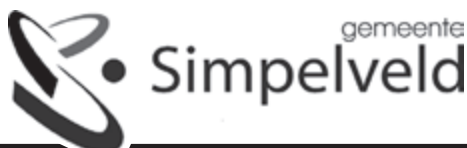
Drukkerij Het Poortje
Dorpstraat 18b
6369 AM Simpelveld

Tel. 045 544 16 01
info@drukkerijhetpoortje.nl
www.drukkerijhetpoortje.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 35

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Houd corona buiten de deur

Het gaat niet goed met de ontwikkelingen rond het coronavirus in ons land. Het aantal besmettingen en ziekenhuisopnamen is verder toegenomen. Als we niet oppassen, zijn we binnen afzienbare tijd weer terug bij af. Daarom heeft het kabinet vorige week aanscherpingen aangekondigd.

Meeste besmettingen thuis en bij vrienden

Het laatste advies van het Outbreak Management Team (OMT) geeft aanleiding om landelijk een paar extra stappen te zetten. Wat dit advies ons leert, is dat het vooral misgaat in de privésfeer, achter de voordeur. Bij familiebijeenkomsten, verjaardagsfeestjes, buurtborrels en in vriendengroepen. Dat is op dit moment de bron van de meeste besmettingen.

Maximaal 6 gasten thuis

De belangrijkste aanscherping is daarom dat zéér dringend wordt geadviseerd, om het aantal mensen dat je in huis en tuin ontvangt,

te beperken tot maximaal 6 gasten. Kinderen tot en met 12 jaar niet meegerekend. Daarbij moet vooraf worden gevraagd, of iedereen klachtenvrij is. Natuurlijk moet altijd anderhalve meter afstand worden gehouden.

Altijd een vaste zitplaats

Ga voor feestjes, borrels en andere bijeenkomsten voor grote groepen liever naar een horecazaal, waar meer ruimte is en iedereen een vaste zitplaats heeft. Dus op 1,5 meter, zonder fysiek contact, met registratie en een checkgesprek. Zaalverhuurders en horecaondernemers wordt gevraagd daar scherp op te letten, voor zover ze dat al niet doen. Ook in de handhaving komt daar extra aandacht voor.

Thuiswerken

Van alle maatregelen die we vanaf het begin hebben genomen, is het advies zoveel mogelijk thuis te werken een van de meeste effectieve gebleken. Daar zat geen einddatum aan en het advies blijft; werk thuis.

10 Dagen thuisquarantaine

Ben je op vakantie geweest naar een gebied waar het reisadvies op code oranje staat vanwege corona of ben je in contact geweest met iemand die positief is getest, ga dan thuis in quarantaine. Het OMT heeft geadviseerd dat de periode kan worden teruggebracht van 14 naar 10 dagen.

Klachten? Thuis blijven en laten testen!

Verder blijft ook onverkort gelden dat iedereen thuis blijft bij klachten en zich laat testen. Daarmee kan het allergrootste deel van de besmettingen worden voorkomen. Bij een positieve testuitslag volgt dan bron- en contactonderzoek. Daarmee verbetert het zicht op de verspreiding van het virus. En kan snel en gericht worden bijgestuurd om de verspreiding tegen te gaan, daar waar het virus oploopt.

Kinderen blijven thuis bij klachten

Op de scholen wordt met man en macht gewerkt aan een veilige omgeving. Daar hoort bij; kinderen blijven thuis als ze klachten hebben. Kinderen blijven ook thuis als iemand het gezin positief test op corona.

Aangekondigde wijzigingen:

- Ontvang maximaal 6 personen in huis of in de tuin, exclusief kinderen tot en met 12 jaar en het eigen huishouden.
- Blijf zo veel mogelijk thuis werken.
- Thuisquarantaine wordt teruggebracht van 14 naar 10 dagen.



18 augustus 2020



Rijksoverheid

Hoe houden we het coronavirus buiten de deur?

We moeten het coronavirus maximaal blijven controleren.

Per 19 augustus gelden aanvullende maatregelen.



Bezoek thuis

Thuis mag je maximaal 6 personen (exclusief kinderen t/m 12 jaar) ontvangen. Dit geldt binnen, op het balkon en in de tuin.

Houd altijd 1,5 meter afstand van elkaar.



Thuisquarantaine

Kom je terug uit een gebied met een oranje reisadvies vanwege corona, dan ga je 10 dagen thuis in quarantaine.

Basisregels voor iedereen:

Heb je klachten?



Blijf thuis.



Laat je testen.

Ben je ook benauwd en/of heb je koorts? Dan moeten alle huisgenoten thuisblijven.



Werk zoveel mogelijk thuis.



Houd 1,5 meter afstand binnen én buiten.



Vermijd te drukke plekken.



Was vaak je handen.

**alleen samen krijgen we
corona onder controle**

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

► **Openingstijden klantcontactcentrum ***

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► **Wmo-zorgloket ***

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.

U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen

08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► **Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz**

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of

jeugdengezin@simpelveld.nl

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► **Meldpunt overlast**

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► **Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

► Voor: bouwen woonhuis

Locatie: Vleengendaal 89,

6351 HC Bocholtz

Datum ontvangst: 3 augustus 2020

Dossiernummer: 138311

► Voor: bouwen kantoor/bedrijfsgebouw

Locatie: Raffelsbergweg 6,

6369 XV Simpelveld

Datum ontvangst: 3 augustus 2020

Dossiernummer: 138369

► Voor: legalisatie verbouwing bungalow

Locatie: Kruinweg 1 B103,

6369 TZ Simpelveld

Datum ontvangst: 6 augustus 2020

Dossiernummer: 138405

► Voor: plaatsen airco-unit

Locatie: Houbiersstraat 44,

6369 CC Simpelveld

Datum ontvangst: 12 augustus 2020

Dossiernummer: 138531

► Voor: verplaatsen wegkruis naar overzijde van de weg

Locatie: Bocholtzerweg ter hoogte van nr. 35 te Simpelveld

Datum ontvangst: 12 augustus 2020

Dossiernummer: 138587

► Voor: uitbreiden woonhuis

Locatie: Molsberg 34,

6369 GN Simpelveld

Datum ontvangst: 18 augustus 2020

Dossiernummer: 138604

► Voor: aanpassen gevel loads en indeling terrein

Locatie: Waalbroek 3,

6369 TE Simpelveld

Datum ontvangst: 17 augustus 2020

Dossiernummer: 138641

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► **Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

► Voor: het uitbreiden van de woning

Locatie: Waalbroek 15,

6369 TE Simpelveld

Verzenddatum: 18 augustus 2020

Dossiernummer: 133228

Goed dat je
de regels volgt!

Thank you for
following the rules!



De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van

burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg

te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht de aanvraag, op grond van artikel 4:5, lid 1, onder c van de Algemene wet bestuursrecht, buiten behandeling hebben gesteld:

- Voor: het plaatsen van een airco-unit
- Locatie: Stampstraat 43a,
6369 BA Simpelveld
- Verzenddatum: 18 augustus 2020
- Dossiernummer: 134399

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de

beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt,

kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: het plaatsen van een airco-unit
- Locatie: Pannisserweide 13,
6369 GW Simpelveld
- Dossiernummer: 135661

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 30 september 2020.

- Voor: legalisatie van een erfafscheiding
- Locatie: Romeinenstraat 1,
6369 CE Simpelveld
- Dossiernummer: 135363

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 3 oktober 2020.



www.durpswinkel.nl
facebook.com/durpswinkel

Levend Ganzenbord

Op donderdag 27 augustus van 09.30 tot 11.30 uur gaan we op de nostalgische tour alleen dan op een actieve manier!



Wel zijn er een aantal regels waaraan we ons moeten houden;

- Ben je ziek of heb je ziektekachten? Blijf dan thuis!
- Maximaal 15 personen en vol = vol. Je moet je van tevoren per mail aanmelden bij Marco Vanhommerig (mvanhommerig@impulskerkrade.nl) of via d'r Durpswinkel (06 286 331 37)
- Bij het betreden van d'r Durpswinkel staat een desinfectiemiddel. Gebruik deze om uw handen te desinfecteren voordat u binnen komt.
- Houd u aan de geldende corona maatregelen m.b.t. de afstand.

www.durpswinkel.nl

**Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram**



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl

Gasthof Euverem *Bourgondisch Genieten*

LUNCHTIP
3-gangen keuze lunchmenu
€ **17,25**

Forellenweken
van maandag t/m vrijdag geven wij
op alle forellenhoofdgerechten
20% korting

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

R.K. T.A.C. start weer met trainingen

SIMPELVELD - Na een wel zeer lange periode van inactiviteit, i.v.m. Coronamaatregelen en de zomervakantie, begint de Turn- en Acrobatenclub weer met haar reguliere activiteiten. De trainingen vinden als volgt plaats:

Maandag 31 augustus:

18.45-19.45 uur: dames gymnastiek in partycentrum 'Oud-Zumpelveld'

Woensdag 2 september:

19.00-20.00 uur: dames gymnastiek kleine gymzaal van de sporthal te Bocholtz

Vrijdag 4 september:

16.00-17.00 uur: kleuters en basisschooljeugd turnen
17.00-18.00 uur: alle leeftijden recreatie jazz-dans en modern
18.00-19.00 uur: jeugd 12+ turnen.

Brocante op Schinvelderhoeve

Op 29 en 30 augustus a.s. door Heerenlanden Events

In het weekend van 29 en 30 augustus vindt rondom de Schinvelderhoeve een brocante plaats met een groot aantal standhouders die de bezoekers zullen verrassen met hun mooiste schatten en vondsten uit Frankrijk, België en Engeland.

De Schinvelderhoeve is gevestigd in een monumentale carré hoeve, gelegen in een prachtig natuurgebied tussen Heerlen, Brunssum, Landgraaf en Kerkrade. Een parel in de regio Parkstad.

Heb je misschien interesse om ook te turnen of te bewegen op muziek, schuw dan niet om eens een kijkje te gaan nemen in de gymnastiekzaal van de brede school 'De Meridiaan' aan de Scheelenstraat. Je bent van harte welkom.

Namens het bestuur en de leiding wensen we eenieder een sportief en gezond seizoen toe!



Joost van Can
van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a Telefoon: 045-5444355 Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
6369 TG Simpelveld Fax: 045-5440175 E-mail: info@joostvancan.nl

Praktische informatie

Openingstijden: 10:30-16:30
Entree: € 3,50
Kinderen tot 12 jaar gratis
Parkeren gratis.

Adres Schinvelderhoeve:
Brunsummerstraat 65
6451 CR Schinveld

De organisatie volgt de richtlijnen van het RIVM.



PLOUME GROEN

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijo.nl

Muziek op Schoot is meer dan muziek

Boekstart carrousel

VAALS - Zin om een keer met uw kleintje, en samen met andere ouders en hun jonge kinderen, te spelen, luisteren, bewegen en zingen? Kortom, samen te genieten van muziek maken.

Kom dan meedoen met Muziek op schoot en geniet! Jonge kinderen zijn van nature geïnteresseerd in muziek. Samen muziek maken helpt om een sterke band met je kind op te bouwen. Bovendien is muziek goed voor de ontwikkeling van taal, motoriek en sociaal-emotionele en senso-

rische vaardigheden.

Zaterdag 12 september van 2020 van 11.00 - 12.00 uur Heuvel-landbibliotheek Vaals

Voor kinderen van 2-4 jaar en hun (groot)ouders / verzorgers. Door Eveline Arnold, docent muziek en bewegen en psychomotorisch kindertherapeut, van Maatspel.

Ben je verhinderd, dan kunt je eventueel deelnemen in een andere vestiging.

Wel even aanmelden:

043 3080110 of

info@heuvelandbibliotheek.nl

o.v.v Vaals muziek op schoot Heuvelandbibliotheek Vaals St. Jozefplein 51, 6291 HH Vaals





Venetian Blinds
rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

als kwaliteit uw keuze bepaalt...

weinor
somfy
heroal
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

Nieuw Keizerspaar Schutterij St. Paulus

EPEN - Schutterij St. Paulus Epen heeft een nieuw keizerspaar: Frank en Veronique Bessems. Ons voormalig Keizerspaar Michael en Bebbie Blezer wilde wegens gezondheidsredenen het keizerschap overdragen aan de driemaalige koning Frank Bessems. De beëdiging zou op 24 juni plaatsvinden maar ging helaas niet door wegens de huidige omstandigheden. Op zaterdag 4 juli zijn daarom foto's gemaakt bij restaurant Gerardushoeve in Epen. Wij willen u op deze

manier het nieuwe keizerspaar voorstellen. Alle festiviteiten voor 2020 zijn afgelast waardoor het nieuwe keizerspaar zich dit jaar niet kan laten zien. Uiteindelijk is er toch een lichtpuntje voor ons keizerspaar op zondag 29 augustus. Tijdens de Heilige openluchtmiss ter eren van de bronk kunnen de inwoners van Epen hen al bewonderen. Schutterij St. Paulus zal hier aan deelnemen. Na de H. Mis zal de schutterij de overleden leden herdenken op het kerkhof zoals dit met de bronk traditie is. Bijzondere mededeling voor de inwoners van Epen. Wegens Covid-19 zullen we dit jaar

geen contributie ophalen. Mocht u ons toch willen steunen kijk dan op onze website naar de mogelijkheden www.stpaulusepen.nl Ook de huldiging van onze jubilarissen die op 17 oktober plaats zou vinden wordt uitgesteld naar 2021. Wij als schutterij zijn trots op onze jubilarissen en zetten ze graag hier in het zonnetje. Luitenant-Kolonel Henry Vluggen 60 jaar lid, 2e Luitenant Rob Mordant 50 jaar lid, Keizer – Instructeur Michael Blezer, 2e



Gasterij Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Koffie en vlaai vanaf 09.00u
met 2 nieuwe unieke wandelroutes.
Lunch en diner vanaf 12.00u

ARGENTIJNSE STEAK WEKEN tot 31 augustus

10% korting
op alle steak hoofdgerechten van ma t/m vrij.

Tevens doneren wij voor elk steak gerecht € 1,00 aan de stichting Un Abrazo Para Los Amigos.

Reserveer en bestel online uw gewenste menu in ons restaurant en geniet van een interessante korting.

Dagelijks afhaal en bezorgen.

Luitenant Robert Schijns, Grenadier-Guide Hub Schrijnemakers allen 40 jaar lid. Ook hebben we een tiental 12,5 jarige jubilarissen: Ad Knops, Dave Mordant, Ingrid Notermans, Marianne Notermans, Roel Notermans, Dylan Quadvlieg, Silvia Quadvlieg, Martijn Spronck, Ramona Vossen en Levi Vossen. Van harte proficiat aan alle jubilarissen. Zij zullen nog op gepaste wijze door de vereniging worden gehuldigd. Laten we samen hopen dat de rust snel wederkeert zodat alle tradities weer kunnen plaatsvinden.

DE

HENK THEVISSSEN

EERENKAPPER

Alle dagen open!
Alleen volgens
afspraak!

045-5444030
Kloosterstraat 19 - Simpelveld

Zij-Actief Bocholtz

• **Dinsdag 1 september** wandeling met Frans Bastin. Deze activiteit wordt anders dan andere keren. Het programma voor die middag is als volgt. Wij verzamelen en vertrekken achter de kerk om 13.30. Wij lopen ca 1 uur (geen pauze plaats onderweg) en brengen aansluitend een terrasbezoek bij café 'Oud Bocholtz' en/of in de tuin van de pastorie. Leden die de afstand te ver vinden maar wel houden van dit ontmoetingsmoment zijn van harte welkom en mogen aanschuiven. Hier trakteren wij alle aanwezige leden op koffie/thee en vlaai. Wij verwachten jullie dan uiterlijk om 15.00 uur. Uiteraard houden wij rekening met hygiëne en afstandsregels. Harry Bloemen zal het terras of tuin veilig inrichten. Aanmelden voor deze activiteit is wel noodzakelijk en kan bij Gerda Bastin. Tel 045-5443347, Oude Smedestraat 4 of per email fransgerda@kpnplanet.nl. Doe dit aanmelden

voór donderdag 27 augustus. Aansluitend gaan wij dan met z'n allen naar het kerkhof waar wij het graf bezoeken en bloemstuk brengen van ons overleden lid Annemarie Muylers-Swelsen. Ook bij minder goed weer gaat dit ontmoetingsmoment door.

• **Dinsdag 8 september** naar de film. De filmavond van Zij-Actief Limburg op 17 maart is komen te vervallen. Massaal met alle leden van ZijActief Heuveland naar de film kan dus niet meer. Wij hebben de kaartjes wel gekregen en willen nu als afdeling hier een activiteit van maken. Het blijft en wordt de film 'De beentjes van Sint Hildegard' hierover is al contact geweest. In de bioscoop is ruimte genoeg en worden alle regels in acht genomen. Wil je een mondkapje dragen dan kan/mag dit. Dit is geen enkel probleem.

Het programma is als volgt: 19.00 uur – 19.10 uur ophalen nieuwe voucher in de hal bij bestuursleden Zij Actief. 19.10 ontvangst met koffie/thee



Grand opening atelier d'r Sjtal

Een feestelijke opening is een must voor een nieuwe atelier op een prachtige plek. Op 29 en 30 augustus staat het atelier open voor geïnteresseerd publiek. Bezoekers kunnen de beelden van Dols bekijken en krijgen uitleg over het maken van een bronzen beeld. Ook kan men informatie krijgen over een bootseercursus. En dat alles onder genot van een goed glas bubbels, heerlijke hapjes en een mooi gesprek. U bent van harte welkom tussen 10.00 – 17.00 uur.
Mr. Dr. Froweinweg 51, Eys / www.godfrieddols.nl

met iets lekkers

19.30 uur aanvang film. In de pauze drankje met traktatie 22.30 uur einde film met uitreiking Googie Bags

Samen rijden wordt moeilijk en dus stellen wij voor dat ieder die zich destijds heeft opgegeven voor de film, zelf zorgt voor vervoer naar de Bioscoop te Kerkrade. Wellicht dat je op de bijeenkomst van 1 september iets kunt afspreken. Spreek zelf met familielid, goede kennis of familielid af.

Wanneer wij allen de voorgescreven regels in acht nemen en ook opvolgen moet deze activiteit kunnen. Heb je vragen bel dan met Yvonne Huppertz tel. 045-5444477

• **Half september** is de Rabo Club Support, een sponsoractie van de Rabobank. Laat stemmen niet verloren gaan. Mocht u hulp nodig hebben bij het uitbrengen van de stemmen vraag dan een van onze bestuursleden. Meer info volgt tzt.

Ze mósse werm joa

De jroeëse poats bij de sjoeële sjteet werm óp, eldere en kinger kanne zoeë werm erin lofe mar paas óp. 2020 't joar dat alles anges jeet, winnigstens went me 't noa de vuur jesjreëve rejele deed. Angerhoave meter oezeree en zeker mit de Juffrouw of meester nit ts kót bijee. Wat woar d'r iëesjte sjoeëldaag in anger joare jet sjuns zeker vuur de aller klingste kinger, dikke troane uver de bakke bij kinger en eldere went die ze óp e sjteuls-je lose zakke. Dis joar sjtunt de sjteulse-re en dusjere veul wieër oezeree, floep vuur CORONA is nog doa, doarum zalle eldere en kinger jet versjtändiejer mit ee umjoa.

Frans Stollman.

**hopsakee, neem
direct een Mini mee!**

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!



Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade



**Auto- en
motorrijdschool**

Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841

Puntelstraat 32a - Simpelveld

www.ronwinthagen.nl



SPORTNIEUWS

Nieuws van WDW

Beker

Het spel om de echte knikers gaat beginnen en wel komend weekend met de strijd om de KNVB beker. Op zaterdag al meteen een echte derby. De O19 neemt het in Simpelveld op tegen het combinatieteam van Zwart Wit '19/Simpelveld/Sportclub '25. Ook de O17 en O14 gaan aan de slag. De O17 thuis in de derby tegen de Rood Groen/Heuvelland combinatie en de O14 trekt naar de Geitenberg. Op zondag alweer een derby. Het WDW vlaggenschip speelt in Lemiers tegen een waarlijk oude bekende, namelijk de mannen van Rood Groen LVC '01. Het tweede elftal speelt thuis tegen de reserves van GSV '28 uit Genhout. Ook het vierde elftal speelt thuis. De WDW vrouwen spelen hun eerste officiële wedstrijd onder de nieuwe trainer André Hall in Sittard. Ook het vijfde elftal gaat eropuit en wel naar Wijlre.

Publiek bij voetbalwedstrijden

We spelen weer voetbalwedstrijden met publiek. En publiek is uiteraard welkom langs onze sportvelden. We ontkomen er niet aan om maatregelen en adviezen ter voorkoming van een besmetting met het corona virus op te volgen en waar nodig voorzieningen te treffen op ons sportpark, dit is een maatschappelijke verplichting van ons allemaal. Veiligheid en gezondheid voor en van ons allen.

Alles begint met de eigen verantwoordelijkheid en het gezonde verstand. Wil je naar het voetballen komen doe dan thuis de gezondheidscheck. Heb je verkoudheidsklachten en/of koorts (of iemand met deze klachten in je gezin) of is er iemand in je directe omgeving positief getest op corona? Blijf dan thuis!

Desinfecteer bij aankomst op het sportpark je handen. Neem langs de lijn plaats aan de op de afstrating aangebrachte markeringen (1,5 meter afstand). Aan de afstrating tussen beide dugouts geen toeschouwers! Houd altijd afstand tot spelers en technische staf.

Wil je plaatsnemen op het terras of in de kantine, vul dan het formulier in bij de ingang van de kantine. Desinfecteer je handen als je de kantine binnengaat. Op het terras of in de kantine gaan zitten op de daarvoor aangewezen plaatsen, staan is niet toegestaan. Er mogen niet meer dan 30 personen tegelijk in de kantine.

Twee heel belangrijke regels: Blijf zoveel mogelijk buiten en blijf van elkaar af!

Win-win

In het kader van WDWZomer heeft WDW intensief samengewerkt met twee verenigingen uit onze gemeenschap, namelijk Wandel Sport Vereniging NOAD en Tennisclub Bocholtz. Zes prachtige sportavonden zijn uit deze samenwerking voortgekomen. Zes wandelavonden voor telkens een tachtigtal wandelaars over prachtige paden en veldwegen in en rond ons dorp. Vijf tennisavonden waar tennisleraar Björn Elings tennisles verzorgde voor 2 groepen van 12 aspirant tennisers. We mogen stellen dat deze samenwerking heel vruchtbaar is gebleken en een win-win situatie betekende voor de drie verenigingen. Dank aan alle betrokken organisatoren en medewerkers uit de drie clubs. Samenwerking met eerlijke en oprechte intentie om elkaar sterker te maken loont, zo blijkt maar weer eens.

Shoppin bij Sjabbie Sjik

De WDW vrouwen staan er niet alleen buiten het veld altijd piekfijn op, maar nu ook binnen het veld. De WDW sponsorcommissie heeft namelijk dameskledingzaak Sjabbie Sjik in Simpelveld en Fysiotherapie Bocholtz bereid gevonden om de nieuwe trainingspakken voor onze grote vrouwenafdeling te sponsoren. De WDW vrouwen waren zo verguld met de geste van Sjabbie Sjik, dat spontaan een Shopping Ladies Night werd georganiseerd in samenspraak met eigenaresse Christianne. Op donderdagavond 20 augustus werden na sluitingstijd de voetballende vrouwen verwelkomd in de winkel in Simpelveld. In alle rust kon naar hartenlust en met kundig advies geshopt worden. Aan het eind van de avond kreeg eenieder ook nog een goodiebag van Sjabbie Sjik mee naar huis met een kleine attentie.

Het schijnt dat de pinautomaat overuren heeft gedraaid en dat de geschonken bubbels én hap-

jes er letterlijk en figuurlijk een verdienstelijke Ladies Night van hebben gemaakt. Het spreekwoordelijke mes heeft aan twee kanten gesneden

Of de vermoede shoppende vrouwen na afloop ook nog de massagetafels van Fysiotherapie Bocholtz bezocht hebben is verder bij de redactie niet bekend!

Een groot dankjewel is op zijn plaats voor de gulle geste van de beide sponsors van de trainingspakken: dameskledingzaak Sjabbie Sjik en Fysiotherapie Bocholtz. De vrouwen zullen met deze "voorbereiding" op het nieuwe seizoen zeker en vast hoge ogen gaan gooien.

Programma

Woensdag 26 augustus

O11-1: WDW - WDW O12 (Oefen) 18.30

Donderdag 27 augustus

O19-1: WDW - WDW 2/3 (Oefen) 19.30

Zaterdag 29 augustus

O19-1: ESB '19 2 - WDW * 12.00

O17-1: WDW - Rood Groen LVC '01/

Heuvelland * 14.30

O14-1: Chèvremont - WDW * 12.00

Zondag 30 augustus

1e: Rood Groen LVC '01 -

WDW * 14.30

2e: WDW - GSV '28 * 11.30

4e: WDW - FC Landgraaf * 10.30

5e: SV Geuldal 3 - WDW * 10.00

VR1: Sittard - WDW * 10.00

* bekerwedstrijd

Nieuws van sv Simpelveld

Bekerwedstrijden SV Simpelveld/Sportclub '25 VR1:

Zondag 30 augustus: 10.00 uur

(veld SV Simpelveld)

SV Simpelveld/Sportclub '25 VR 1 - SV

Agro VR 1

Zondag 6 augustus: 12.00 uur

RKHSV VR1 - SV Simpelveld/Sportclub

'25 VR 1

Zondag 13 september: 10.00 uur

(veld Sportclub)

SV Simpelveld/Sportclub '25 VR 1 -

ST Caesar/IVS VR1

Bekerwedstrijden SV Simpelveld/Zwart-Wt '19 3:

Zondag 30 augustus: 13.00 uur

KVC Oranje 4 - SV Simpelveld/Zwart

Wit '19 3

Zondag 6 september: 11.00 uur

(veld SV Simpelveld)

SV Simpelveld/Zwart Wit '19 3 -

Chevremont 4

Zondag 13 september: 12.15 uur

SSA Haanrade/SVA 2 - SV Simpelveld/

Zwart Wit '19 3

Kleintjes

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.

Nu met 20% korting!

www.ecoplanken.nl

Nuth - 045 - 511 34 69

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00

voor € 39,00. Ook leggen,

schuren en reparatie. Ook uw

adres voor laminaat en PVC.

www.ecoplanken.nl

Nuth - 045 - 511 34 69

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw

vullen, en dan kan het weer

jaren mee. Leer dat versleten

is kunnen wij weer laten

herleven. Het reinigen van

uw meubels of alle andere

meubel werkzaamheden.

Bel voor een vrijblijvende

afpraak bij u thuis.

Of kijk op de website.

www.meubelpieter.nl

06 - 26 98 75 95

Hoeveel ballen houdt jij dagelijks in de lucht?

Wil je een levensstijl met meer

balans & vitaliteit in je (werk)

leven? Meld je dan aan voor

de 6-weekse training mindfulness,

yoga & actief bewegen.

Di 8, 15, 22, 29 sept.,

6 & 13 okt. 18.30-20.30 uur.

Locatie: Klooster Simpelveld.

Meer info/aanmelden:

mira.mindfulness@gmail.com

06-29553617

Te koop scootmobiel

Pride Elegance Plus

Bouwjaar 2015

Actieradius 45 km

Snelheid 15 km

Vraagprijs € 1.000,-

Nieuwprijs € 5.000,-

Interesse! Bel 06 - 53 16 28 20

Wandelingen

Zondag 23 september is er een

wandeling vanuit Epen. Vertrek

om 12.00 uur vanaf de parkeer-

plaats achter de kerk. Lengte van

de wandeling is ongeveer 12 km.

Voor deze wandeling dient men

zich aan te melden

Telefoon nr 0643582754

Na afloop is er een BBQ bij de

Paradijsvogel Aanvang 17.00 uur

Wil je deelnemen aan de BBQ?

Geef je dan op bij Norbert

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 30 augustus

H. Mis om 11.00 uur.

Voor Jan Bouwhuis en overleden familieleden.

Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via onderstaand e-mailadres

telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 29 augustus

19:00 uur H. Mis.

Voor hen die offerden. De dienst vindt volgens het coronaprotocol plaats en wordt begeleid door organist Ton Notermans. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Tel. 043 – 451 12 43. U kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18rabo 0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 29 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Zo. 30 aug.

9.45 uur: Jaardienst Gertie van Houtem-Brauers, Gest. Jrd. Rita en Leo Thiessen-Curfs. Frans Thiessen

Ma. 31 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op



Wij danken iedereen voor het hartverwarmende medeleven, op welke wijze dan ook, na het overlijden van mijn lieve man, mijn zorgzame vader en trotse opa

Wiel Degens

De vele reacties hebben ons enorm gesteund.

Eys, augustus 2020

Jenny Degens-Coenen
Manon
Camiel, Blanche

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 30 augustus** is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Harrie de Reus, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Er is

ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 29 augustus om 12 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Het is zover... het nieuwe boek is uit!

WAHLWILLER - Afgelopen vrijdag vond de presentatie plaats van het nieuwe boek over wijlen Aad de Haas en zijn kruiswegstaties en muurschilderingen in het kerkje van Wahlwiller.

Door de strenge corona-eisen, was het niet mogelijk om buiten de sponsors en enkele genodigden nog andere personen te ontvangen.

Door de enorme hitte en corona-problematiek hadden diverse sponsors zich afgemeld, maar enkele wilden de doop van het boek persoonlijk meemaken.

De heren Jacques van Rensch en Jan van Susante van respectievelijk de Stichting Dr. Janssens en Dr. Hoefnagels, alsmede de heer Jaak Crasborn van het gelijknamige buro Crasborn Communicatie Vormgevers waren wel

aanwezig, maar Bonhomme Tielens Stichting, Huis voor Kunst/Provincie Limburg, de gemeente Gulpen-Wittem, Prins Bernhard Cultuurfonds Limburg, Stichting Luikse Marktfesten Wahlwiller, Kattendijke Drucker Stichting, Donatus verzekeringen en tenslotte de voormalige zusters van Wahlwiller en wonende in Steyl, hadden zich schriftelijk afgemeld.

Na een woord van welkom door Fred Baenen, initiatiefnemer en adviseur van het kerkbestuur, gaf hij een korte samenvatting van de procedure hoe hij tot dit resultaat gekomen was. Na een unaniem akkoord door het kerkbestuur kon hij verder gaan met de werving van sponsorgelden, want de uitdaging was en is ook gerealiseerd, dat het een boek moest worden, dat kwalitatief minstens gelijkwaardig moest zijn aan het oude en uitverkochte, doch qua verkoopprijs ook bereikbaar moest zijn voor de jongeren, die het naar de volgende generaties konden doorgeven, zodat zowel wijlen schilder Aad de Haas als schrijver Cor Bertrand ook dan nog samen met het kunstwerk in Wahlwiller bekendheid blijven genieten.

Met een verkoopprijs van € 19,95 per boek, dat nu te koop is in de kerk te Wahlwiller en straks op diverse verkooppunten zijn deze uitgangspunten zeker geslaagd.



HEEMWIEË

Wits doe nog mam vuur gèt joare geleie
Wie de poefbòks nog hip en moeëde waar
Iech koam dök noa heem mit e laog oppen kneie
Wie waar dat doe òch wer vuur vòfstig joar

Wits doe nog mam wie de koel hij drieënet
D'r pap mit d'r pungel òp heem aa koam
Wie d'r boer mit de hank 't gras nog mieënet
Wat doe gans geweun waar is noe auwe kroam

Wits doe nog mam wie hei an òs dure
De milch en 't gròngs koam mit peëd en mit kaar
Wie d'r iesmaan nog zelf de fietskaar moeët sjture
T kòmpus gemaat woeët in ing sjtinge baar

Wits doe nog mam wie 't kaod waar en vrüzet
Went d'r pap 't gedèks an 't maache waar
Dat heë da van iëënd zieng gouw zin verlüzet
'T leëve dat waar doe dök tsemmelich sjwoar

Wits doe nog mam wiets doe zelf een doongs maache
Va gròngs wat zelf getròkke waar
Hij gieët 't bouw nit mieë die herliche zaache
'T leëve waar gezònk doe vuur vòfstig joar

Wits doe nog mam wents doe s'murgens gewekt woeëts
Van òzze haan deë òp d'r mèshoof sjtoong
Deë wòs mesjien dats doe vrug oes ge bed moeëts
'T goof gee masjieng wat de wesj vuur diech doong

Mam woa is doch die tsiet mit al die auw name
D'r huvebül d'r gabberdien en 't kammezoal
Weë kent nog d'r kroetwusj vier môtte òs sjame
Doa aa dink iech tseruk noe nog menigmoal

MABIS



Kip Wienerschnitzel
De lekkerste schnitzel van Nederland!



Gegrilde kipkebab
op authentieke wijze bereid



Blanke varkensfilet



Gebraden spareribs
smokey bbq



Runderkogelbiefstuk
botermals



Warm gegrilde jonge haantjes



Broodje frikandel
met saus naar keuze



Zalmfilet
zak 1 kilo (800 gr. netto)



Duitse pastei



Boerenmetworst



Sperziebonen



Frikandel 8 st, hamburger 5 st, bamiblok extra pittig 4 st, kaassoufflé 4 st of mini gehaktballetjes 20 st



Bosvruchtenvlaai met korstschelpodem

Acties geldig t/m za 29-08-2020.